

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 60 (2002)  
**Heft:** 308

**Artikel:** Les potins d'Uranie : Zepp de ligne  
**Autor:** Nath, Al  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-898477>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

parallèle proclamé entre la créativité scientifique et la créativité artistique est bien réel. D'ailleurs, aucune différence significative n'est apparue entre le groupe des réponses d'artistes et de scientifiques, ni entre celles des sous-ensembles masculins et féminins.

Les résultats obtenus sont encourageants pour entreprendre une enquête similaire à plus grande échelle, avec un questionnaire plus fin et plus fouillé, tout en assurant une collaboration avec des médecins ou des psychologues – même si la créativité résultant de troubles psychiques est hors de notre propos.

Les seuls stimulants aidant la créativité mentionnés furent le thé, le café, le chocolat et occasionnellement le vin

rouge, la nicotine, la musique ou encore des conversations stimulantes. Sans qu'il soit question de mettre en route la sincérité des personnes contactées, il est par ailleurs évident que l'usage de stimulants et de drogues est plus répandu que ce qui est généralement admis, mais ceux-ci sont parfois utilisés à d'autres fins que juste créatives (comme par exemple pour supporter de longues nuits d'observations).

Une dernière question: les universités et autres grandes écoles préparent-elles adéquatement leurs étudiants à une recherche créative? Probablement pas. Mais il faut également dire que la créativité n'est pas absolument nécessaire aujourd'hui pour faire carrière en astronomie (ou en science en général)

tellement nos disciplines scientifiques sont devenues des affaires intriquées faisant appel de nos jours à une très large gamme de compétences.

ANDRÉ HECK

Observatoire Astronomique,  
11, rue de l'Université  
F-67000 Strasbourg, France  
aheck@cluster.u-strasbg.fr

## Bibliographie

HECK, A. 2001, Creativity in Arts and Sciences: A Survey, in *Organizations and Strategies in Astronomy II*, Ed. A. Heck, Kluwer Acad. Publ., Dordrecht, 257-268

## Les Potins d'Uranie

### Zepp de ligne

AL NATH

Le final du film est une des séquences d'anthologie du cinéma: perché sur un gratte-ciel, un énorme primate se bat contre des biplans venus pour l'achever. L'animation et les effets spéciaux de «King Kong» (1932-1933) restent parfois méconnus à leur juste valeur. Le réalisme du tournage original fut en effet atténué dans certaines de ses versions pour être en conformité avec le Code de Production du cinéma américain édicté en 1934.

Sur une musique de Max Steiner (déjà!), le travail de Merian C. Cooper et surtout de WILLIS H. O'BRIEN force l'admiration pour la qualité obtenue. A cette époque, les truquages se faisaient sans technologie avancée et sans cette informatique omniprésente qui rend aujourd'hui la distinction de plus en plus difficile entre les images virtuelles et le cinéma authentique.

L'«Empire State Building (ESB)» de New York qu'escalada King Kong perdit son titre de plus haut bâtiment du monde (443m) dans les années 1970 où il fut supplanté par les tours jumelles du «World Trade Center» situées aussi sur l'île de Manhattan (mais qui ont depuis perdu le titre en faveur de la Tour Sears de Chicago et des Tours Petronas de Kuala Lumpur, suivant le critère de hauteur utilisé et sans parler du 11 septembre 2001...<sup>1</sup>).

La construction de l'ESB débuta en 1929, quelques semaines avant le crack boursier de Wall Street (non loin de là). Lors de son ouverture en 1931, les con-

ditions économiques étaient encore si déprimées et l'espace qu'il offrait si difficile à louer que le bâtiment fut surnommé l'«Empty» [vide] «State Building». Seule la popularité immédiate de ses observatoires le sauva de la banqueroute et il reste l'un des lieux les plus visités de la planète.

Il fut à l'origine conçu avec 86 étages (sur la terrasse desquels se retrouvent de nos jours la plupart des touristes), mais une tour de 46m de haut fut rajoutée. Selon certains, celle-ci devait servir de mât d'ancrage pour les fameux dirigeables Zeppelin ce qui est invraisemblable comme nous allons le voir. Actuellement, elle sert surtout d'émetteur de radio et télévision vers la ville et les quatre états voisins.

\*\*\*\*\*

Une sacrée épopée que celle de ces dirigeables Zeppelin! Et une tragique destinée aussi avec la catastrophe survenue le 6 mai 1937 à la Lakehurst Naval Air Station<sup>2</sup> où l'incendie du «Hindenburg/LZ129» marqua le déclin d'une époque et d'une technique de transporteurs que d'aucuns avaient vus pleins de promesses.

Certes on peut concéder que la fin du «Hindenburg» aurait été évitée si les États-Unis avaient accepté de fournir de l'hélium (dont ils détenaient le monopole) en quantité suffisante pour ces engins, ce qu'ils refusèrent à cause de son importance stratégique et des hostilités



Cette illustration de 1931 montrant un dirigeable et l'«Empire State Building» est peut-être à l'origine de la légende de l'amarrage des «Zeppelin» en haut du bâtiment. Le dirigeable est probablement le «Graf Zeppelin/LZ127» ou le «Los Angeles» – aussi fabriqué par Zeppelin (LZ126) et vendu aux États-Unis – montré ici en perspective près du sommet du gratte-ciel.

de la seconde guerre mondiale que l'on pressentait proches. L'hélium est en effet un gaz inerte, alors que l'hydrogène utilisé était hautement inflammable et imposait des conditions drastiques de sécurité.

<sup>1</sup> L'organisme international qui certifie les bâtiments élevés, le *Council on Tall Buildings and Urban Habitat* a établi en 1997 quatre classifications possibles: la hauteur au sommet structurel ou architectural (Tours Petronas), la hauteur à l'étage occupé le plus élevé (Tour Sears), la hauteur au sommet du toit (Tour Sears) et enfin la hauteur au sommet de l'antenne (World Trade Center de New York).

<sup>2</sup> Dans le New Jersey à la latitude de Philadelphie.

Même si elle n'est pas élucidée et donne encore lieu à diverses polémiques, la catastrophe de Lakehurst sonna le glas de l'ère des grands dirigeables transporteurs de passagers. La seconde guerre mondiale et tous les progrès qui furent accomplis alors pour l'aviation – et les technologies associées – l'enterrent définitivement. En effet, si l'utilisation de l'hydrogène rendait ces engins par trop fragiles, ceci ne fut pas la seule raison qui devait limiter leur carrière – quoiqu'en disent les nostalgiques.

Posons la question à l'inverse de ce qui est fait usuellement: pourquoi les dirigeables – et les Zeppelin en particulier – ont-ils provoqué tellement d'engouement par rapport à l'aviation naissante? Tout simplement parce qu'ils étaient incomparablement plus stables, qu'ils allaient plus haut, plus loin, et pouvaient emporter plus de passagers ou de fret. Toutes ces qualités les rendaient évidemment intéressants non seulement à des fins militaires, mais aussi pour des expéditions en tous points du globe et pour ceux qui déjà envisageaient à l'époque les transports de 'masse' rapides et dans des conditions de confort appréciables<sup>3</sup>. Les Zeppelin opérèrent des liaisons régulières à grande distance.

Mais les dirigeables étaient de gros balourds, aux opérations compliquées de décollage et surtout d'amarrage, très sensibles au vent vu la portée de celui-ci sur la structure volumineuse. Quand on a pu apprécier<sup>4</sup> la complexité de ces manœuvres dans la pratique, ainsi que les conditions d'embarquement et de débarquement des passagers, il est impossible

de comprendre comment ces engins auraient pu s'attacher au sommet de l'«Empire State Building»...

\*\*\*\*\*

Le «Hindenburg», le Luftschiff Zepplin/LZ 129, était un véritable colosse offrant à ses passagers tout le luxe qu'ils pouvaient espérer à l'époque dans ce paquebot des airs à la sécurité extrêmement stricte.

Les chiffres d'abord: 245m de longueur, 41,2m de diamètre (ou haut comme un bâtiment de 15 étages), une superficie de cabines de 400m<sup>2</sup>, une surface d'enveloppe de 28000m<sup>2</sup> un poids au départ de 200 tonnes dont une charge utile de 30 tonnes, un volume de gaz de 200000m<sup>3</sup>, quatre moteurs diesel Daimler de 1050 CV, une vitesse de pointe de 135-140km/h, et enfin une autonomie de 16000km.

Il reçut sa certification du Ministère de l'Air du III<sup>e</sup> Reich le 19 mars 1936. Il accomplit son voyage le plus long, Frankfurt – Rio de Janeiro (21-25 octobre 1936), en 112 heures environ, soit 11278km à la vitesse moyenne d'environ 102km/h. Son voyage le plus rapide, Lakehurst-Frankfurt (10-11 août 1936), fut couvert en 43 heures environ, soit 6732km à une vitesse moyenne (par rapport au sol) de 157km/h. On disait donc à l'époque qu'il lui fallait en gros deux jours pour traverser l'Atlantique Nord<sup>5</sup>. Pour son dernier voyage, le «Hindenburg» partit de Frankfurt le 3 mai 1936 avec 97 personnes à bord (dont 36 passagers). Au total 62 personnes survécurent à la catastrophe (dont 23 passagers).

On peut obtenir une idée de ce qu'était ce «Hindenburg» en visitant le Zeppelin Museum à Friedrichshafen sur la rive nord du Lac de Constance (Bodensee) où un fragment de l'aéronef a été reconstitué à l'échelle 1/1. La visite vaut la traversée du lac en ferry depuis Romanshorn.

Les outils de navigation utilisés sur les Zeppelin, et sur le «Hindenburg» en particulier, avaient bien sûr fortement évolué depuis les caravelles de Cristòbal Colón qui amenèrent celui-ci au Nouveau Monde<sup>6</sup>. Les boussoles et sextants étaient perfectionnés, mais la radio, donc la radio-navigation, avait fait son apparition. On trouve ainsi des mentions enthousiastes<sup>7</sup> d'une liaison radio entre Chatham (Massachusetts) et le LZ129 au cours de son deuxième vol d'essai, soit des échanges sur une distance de 7000 km environ. Le «Hindenburg» était équipé de toute une gamme d'appareils, dont plusieurs spécifiquement consacrés à la radio-navigation, basée sur la triangulation d'émetteurs au sol.



Sextant moderne équipé pour la vision de nuit et distribué par la firme Celestaire (<http://www.celestaire.com/>). Savoir manipuler les sextants est toujours recommandé en notre époque de GPS omniprésent.

Les sextants servant à la navigation céleste (positionnement à partir des astres) y avaient toujours leur place. Nous en avons d'ailleurs encore vu qui étaient opérationnels dans les années septante sur des quadriréacteurs traversant l'Atlantique Sud. De nos jours, et malgré les développements du «Global Positioning System» (GPS – positionnement à partir de satellites), la connaissance de la manipulation des sextants est toujours recommandée comme sécurité en cas de panne de l'appareillage GPS ou d'autres problèmes. Les astres restent le recours ultime.

Ferdinand, Graf von Zeppelin (Constance, 1838 – Berlin, 1917). Officier, puis industriel, il se consacra à la construction de ces dirigeables auxquels il laissa son nom. Le premier vola en 1900.



<sup>3</sup> Début 1937, le «Graf Zeppelin/LZ127» avait déjà transporté plus de 13000 passagers en de nombreux voyages autour du globe (il en fera près de 600), des chiffres impressionnants pour l'époque. Des commandants de dirigeables comme le Capitaine HUGO ECKENER jouissaient d'une popularité digne de celle des premiers astronautes (avec défilés sous confettis à New York, etc.). Certains avaient d'ailleurs proposé ECKENER comme Chancelier du Reich...

<sup>4</sup> Voir, parmi bien d'autres, les trois ouvrages mentionnés en bibliographie: ARCHBOLD & MARSHALL (1994), MEYER (1996) et TITTEL (1997). Voir aussi le film «The Hindenburg» (1975) de ROBERT WISE avec notamment GEORGE C. SCOTT et ANNE BANCROFT, qui offre une hypothèse de travail (et une version hollywoodienne) sur la fin du colosse. Pour l'aspect militaire durant la première guerre mondiale, voir par exemple le film «Zeppelin LZ36» (1971) d'ETIENNE PERIER avec notamment MICHAEL YORK et ELKE SOMMER.

<sup>5</sup> Il fallait plus de quatre jours aux paquebots «Normandie» et «Queen Mary» qui se disputaient alors le «Ruban Bleu» (record de vitesse) sur l'Atlantique Nord – mais avec plus de 2000 passagers...

<sup>6</sup> Voir Baiona et les Indiens, «Orion» 59/2 (2001) pp. 23-25.

<sup>7</sup> Notamment par HERBERT LENNARTZ, «Radio News», août 1936.

Les technologies propres aux avions allaient donc se développer et permettre à ceux-ci d'atteindre des altitudes et des vitesses de plus en plus élevées, des autonomies de plus en plus grandes, et des capacités de charges utiles de plus en plus volumineuses (ou de plus en plus de passagers). Tout ceci est bien connu et il est inutile de s'y attarder. Voir par exemple, pour l'aviation civile, les accomplissements du Concorde, les projets de l'Airbus A380 et les volumes et masses transportées par les gros Antonov ou autres modèles similaires hérités de l'Aeroflot soviétique.

De nos jours, et malgré des tentatives de renouveau de la firme Zeppelin Luftschifftechnik GmbH<sup>8</sup>, l'utilisation des dirigeables reste confinée à des tâches très spécifiques: certains travaux de transport, le maintien en poste fixe de longue durée d'une plateforme observationnelle ou publicitaire, de même que la surveillance silencieuse d'une zone plus ou moins étendue.

Si on voulait développer une nouvelle discipline qu'on appellerait «aéro-ethnologie», dans le sens de l'ethnologie

d'aéronefs, on pourrait y inclure cette image d'une race de dinosaures régnant dans les airs au début du siècle, mais cédant le pas au tiers de celui-ci à une race certes plus petite initialement, mais plus agile, plus diversifiée et intégrant au mieux les avancées technologiques des époques qu'elle traverse. Cela rappelle des choses ...

AL NATH

## ASTRO-LESEMAPPE DER SAG

Die Lesemappe der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft ist die ideale Ergänzung zum ORION. Sie finden darin die bedeutendsten international anerkannten

Fachzeitschriften:

**Sterne und Weltraum**

**Sonne**

**Ciel et Espace**

**Galaxie**

**Sky and Telescope**

**Astronomy**

Kosten: nur 30 Franken im Jahr!

**Rufen Sie an: 071/841 84 41**

HANS WITTMER, Seeblick 6, 9327 Tübach

## Bibliographie

ARCHBOLD, R. & MARSCHALL, K. 1994, *Luftschiff Hindenburg und die grosse Zeit der Zeppeline*, Bechtermünz Verlag, Augsburg, 230 pp. (ISBN 3-86047-911-3)

MEYER, P. 1996, *Luftschiffe – Die Geschichte der deutschen Zeppeline*, Bernard & Graefe Verlag, Bonn, 172 pp. (ISBN 3-7637-5951-4)  
TITTEL, L. 1997, *LZ129 «Hindenburg»*, Zeppelin-Museum, Friedrichshafen, 80 pp. (ISBN 3-926162-55-4)

## VERANSTALTUNGSKALENDER / CALENDRIER DES ACTIVITÉS

### April 2002

• 5./6. April 2002  
Mobiles Planetarium Zürich; Info: [www.planetarium.ch/cgi-planitourplan.pl](http://www.planetarium.ch/cgi-planitourplan.pl). Ort: Zentralschulhaus, Volketswil.

### Mai 2002

• 25./26. Mai 2002  
Generalversammlung der SAG; Ort: Wattwil/SG. Veranstalter: Schweizerische Astronomische Gesellschaft SAG.

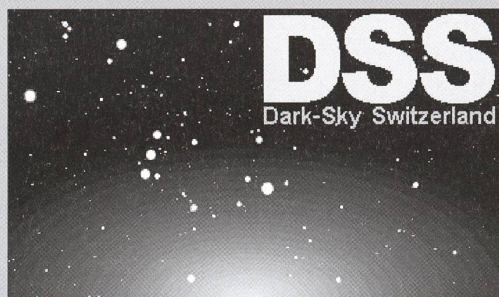
[astro!info-Veranstaltungskalender](mailto:astro!info-Veranstaltungskalender)

HANS MARTIN SENN - Tel. 01/312 37 75

[astro!info-Homepage: http://www.astroinfo.ch/](http://www.astroinfo.ch/)

E-Mail: [senn@astroinfo.ch](mailto:senn@astroinfo.ch)

<sup>8</sup> Voir par exemple <http://www.zeppelin-nt.com/> et le dernier chapitre de l'ouvrage d'ARCHBOLD & MARSCHALL (1994).



## Dark-Sky Switzerland

Gruppe für eine effiziente Aussenbeleuchtung  
Fachgruppe der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
Mitglied der International Dark-Sky Association

[www.darksky.ch](http://www.darksky.ch)

[info@darksky.ch](mailto:info@darksky.ch)

**Wir brauchen Ihre Unterstützung, denn wir wollen**

- ⇒ die Bevölkerung über Lichtverschmutzung aufklären
- ⇒ Behörden und Planer bei Beleuchtungskonzepten beraten
- ⇒ neue Gesetzestexte schaffen

Dazu brauchen wir finanzielle Mittel\* und sind auf Ihren Beitrag angewiesen.  
Ihr Beitrag zählt und ist eine Investition in die Qualität des Nachthimmels.  
Direkt auf PC 85-190167-2 oder über [www.darksky.ch](http://www.darksky.ch)

DSS Dark-Sky Switzerland - Postfach - 8712 Stäfa - PC 85-190167-2



**Mitglieder CHF 20  
Gönner ab CHF 50**

\* z.B. für Pressedokumentation, Material, Porto, Telefon



**interstellarum**

**Erlebnis Astronomie**

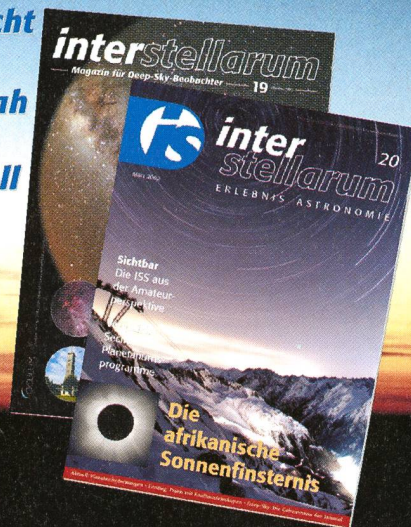
**Neu ab Februar 2002**

**einsteigergerecht**

**praxisnah**

**aktuell**

- ▶ **6 Hefte im Jahr**
- ▶ **Beiträge aus allen Amateurbereichen**
- ▶ **aktuelle Himmelsvorschau**



**Im Heft Februar/März**

- ♦ Die südafrikanische Sonnenfinsternis
- ♦ Vergleich von Planetariumsprogrammen
- ♦ Die ISS mit Amateuraugen
- ♦ Der Astronomik UHC-Filter in der Praxis
- ♦ Aktuell: Planetenbedeckungen
- ♦ Ein tiefer Blick in den Tarantelnebel
- ♦ Die A-Klasse des Deep-Sky

**Jetzt Abo sichern!  
6 Hefte/Jahr für**

**66,- CHF**  
inkl. Versand/Porto  
Abopreis Schweiz

**Den Jahrgang 2001  
(4 Hefte) jetzt bestellen  
für 44,- CHF**

**Bestellungen und Informationen:**

interstellarum • Luitpoldstraße 3, D-91054 Erlangen  
www.interstellarum.com • info@interstellarum.com

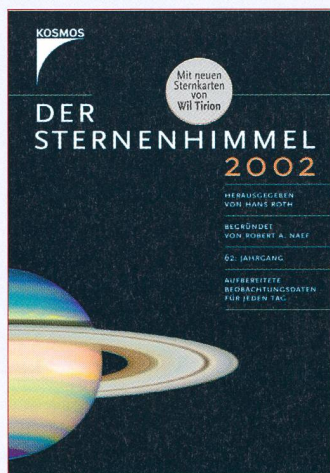
**KOSMOS**

**Erlebnis Astronomie**

## Das Jahrbuch für Sternfreunde – jetzt mit innovativen Neuerungen

Das unentbehrliche Jahrbuch für alle Hobbyastronomen hat einige Neuheiten zu bieten. Verbesserte Monatssternkarten und die neuen Mondphasenkalender erhöhen die Übersicht im Dschungel der Astro-Ereignisse. Bewährt präzise: Alle Daten und Fakten zu Sonne, Mond, Planeten und Kleinplaneten – wie immer mit Zeitangaben für Zürich und Berlin.

[www.kosmos.de](http://www.kosmos.de)



Hans Roth (Hrsg.)  
**Der Sternenhimmel 2002**

352 Seiten  
90 Abbildungen  
Klappenbroschur

ISBN 3-440-08855-3

- ▶ Mit neuen Sternkarten von Wil Tirion
- ▶ Alle Infos zum himmlischen Geschehen im Jahr 2002
- ▶ **Neu:** Mondphasenkalender für jeden Tag von Robert Nufer